



## R-080072

E .....	CALENTADOR DE CERA DE 4 VASOS .....	4
GB .....	4-BOWL WAX HEATER .....	7
P .....	AQUECEDOR DE CERA COM 4 COMPRTIMENTOS .....	10
I .....	RISCALDATORE CERA A 4 TAZZE .....	13



**MESTRA®**

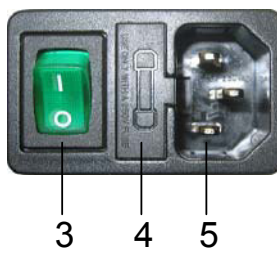
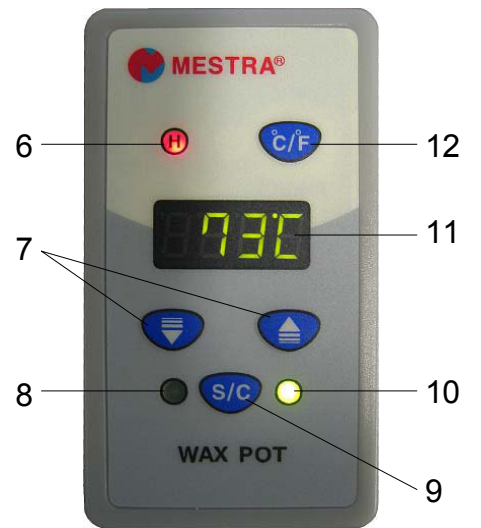
TALLERES MESTRAITUA S.L.

Txori-Erri Etorbidea, 60

Tfno. + 34 94 453 03 88 Fax + 34 94 471 17 25

E-mail: [mestra@mestra.es](mailto:mestra@mestra.es) - [www.mestra.es](http://www.mestra.es)

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA



1. Tapa / **Lid** / *Tampa* / Coperchio
2. Cuba / **Tank** / *Cuba* / Vaschetta
3. Interruptor general / **Main switch** / *Interruptor peral* / Interruttore generale
4. Fusible / **Fuse** / *Fusible* / Fusibile
5. Base de conexión / **Power cord connection** / *Base de ligação* / Base di collegamento
6. Piloto de calentamiento / **Heating pilot light** / *Indicador luminoso de aquecimento* / Spia di riscaldamento
7. Teclas subir-bajar / **Up-down keys** / *Teclas subir-descer* / Tasti aumentare-diminuire
8. Piloto temperatura de consigna / **Set-point temperature pilot light** / *Indicador luminoso temperatura de referência* / Spia temperatura programmata
9. Tecla T<sup>a</sup> set-real / **Set point-actual temperature key** / *Tecla T<sup>a</sup> set-real* / Tasto T<sup>a</sup> set-reale
10. Piloto temperatura real / **Actual temperature pilot light** / *Indicador luminoso temperatura real* / Spia temperatura reale
11. Display / **Display** / *Display* / Display
12. Tecla °C-°F / **°C-°F key** / *Tecla °C-°F* / Tasto °C/°F
13. Rejillas de ventilación / **Ventilation grille** / *Orifícios de ventilação* / Griglie di ventilazione



## INDICACIONES DE PELIGRO - PRECAUCIONES DE USO



- No toque el aparato ni el cable con las manos húmedas.
- Desenchufe el aparato en caso de tormenta y cuando no lo use durante un largo tiempo.
- No instale el producto en un lugar con alta humedad, polvo y salpicaduras de agua.
- Evite traccionar, torsionar o plegar en exceso el cable de conexión a la red.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, no lo moje directamente, no use productos químicos.



- ADVERTENCIA: para evitar el riesgo de shock eléctrico, este equipo solo debe ser conectado a una fuente de alimentación adecuada (230 V, 50/60 Hz con toma de tierra).



- No toque la cuba de cera mientras esté funcionando, ya que está muy caliente.
- Sea cuidadoso con el calentador incluso cuando esté vacío, para prevenir quemaduras.
- Mantenga siempre cerrada la tapa cuando no utilice el aparato.
- Después de desconectar el interruptor, espere al menos 20 minutos antes de tocar los pozos.
- Evite derramar cera al retirarla del aparato. La temperatura de la misma podría producirle pequeñas quemaduras.



- El aparato cuenta con circuito de precisión, por lo que es necesario evitar impactos o fuerzas que puedan causar problemas mecánicos.



- No bloquee las rejillas de ventilación al fondo del aparato.
- Retire cualquier resto de suciedad o de agua de la conexión del cable.
- Desenchufe el aparato inmediatamente si detecta ruido, olor o humo.
- Instale el producto alejado de fuentes de calor.
- No introduzca en los pozos objetos de plástico, o cualquier otro material fusible a bajas temperaturas.
- No utilice el aparato en locales especialmente húmedos, o cerca de materiales inflamables (alcohol, disolventes, etc.).



- Evite que los niños o personal no especializado manipulen el aparato.
- No desmonte, repare ni modifique el aparato.



- Contacte con nosotros para preguntas o información detallada sobre resolución de problemas.

## INTRODUCCIÓN

El R-080072 es un práctico calentador de cera especialmente diseñado para su empleo por parte de profesionales del sector de la prótesis dental. Permite fundir una amplia variedad de ceras rápidamente y mantenerlas en estado líquido sin ningún cambio en sus propiedades físicas. La selección de la temperatura de consigna es rápida y cómoda.

- Lea con atención este manual. Contiene importante información sobre seguridad en la instalación, uso y mantenimiento.
- Mantenga este manual en un lugar apropiado para su futura consulta.
- Revise las condiciones generales del aparato inmediatamente después de retirar el embalaje.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la placa de identificación indica el voltaje correcto para la fuente de alimentación eléctrica. La instalación debe estar de acuerdo con todos los estándares de seguridad aplicables y con las instrucciones del fabricante.
- El fabricante no será responsable de daños causados por un sistema de conexión a tierra inapropiado.
- Quedan excluidas de la garantía las averías provocadas por la mala instalación o por el mal uso del aparato.
- En caso de duda no ponga en funcionamiento el aparato. Contacte con un reparador cualificado y autorizado.

## CONDICIONES AMBIENTALES

- Uso interior.
- Temperatura: 5 °C ~ 40 °C.
- Humedad: Mín. 50 % ~ Máx. 80 %.
- Fluctuación máxima de la tensión de alimentación:  $\pm 10\%$  de la tensión nominal.
- Grado de protección: II.

## PUESTA EN SERVICIO

- Sitúe el aparato sobre una superficie plana, horizontal y rígida, alejada de fuentes de vibraciones o de calor. Cuide también que no se encuentren en las proximidades materiales inflamables.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de 230 V, 50/60 Hz provista de toma de tierra.

## MANEJO

- Sitúe en los pozos del aparato (C) las partículas de cera virgen que desea fundir. Para facilitar su manejo, el calentador de cera dispone de 4 pozos de diferente tamaño, que pueden ser empleados para trabajar a la vez con varias composiciones distintas de cera sin que éstas se mezclen.
- Cierre la tapa (A) del aparato y accione el interruptor general (D) (luz verde).
- Pulse la tecla [°C / °F] para seleccionar entre grados Celsius o Fahrenheit (el display mostrará °C / °F).
- Pulse la tecla [S/C] para programar la temperatura deseada. Se encenderá el piloto (I). Seleccione la temperatura deseada mediante las flechas [▼/▲].
- Pulse la tecla [S/C] para visualizar la temperatura real de la cuba. Se encenderá el piloto (J).
- Transcurrido un tiempo aproximado de 10 minutos, la cera se encontrará lista para su empleo. El indicador (H) se apagará cuando se haya alcanzado la temperatura de consigna.
- Durante los periodos en los que no necesite retirar cera, mantenga cerrada la tapa del aparato (A). Evitará así derramamientos de cera, y la entrada de partículas e impurezas exteriores que la puedan contaminar.
- Cuando finalice el trabajo, desconecte el calentador de cera actuando sobre el interruptor (D) y manéjelo con precaución durante unos minutos hasta que se haya enfriado completamente.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para asegurar una larga vida del aparato, y un óptimo rendimiento, le recomendamos:

- Periódicamente limpie los restos de cera presentes en los pozos, tapa y en la carcasa exterior del aparato. Para realizar la operación, puede ayudarse de una pequeña espátula. Tenga la precaución de desconectar previamente el calentador de cera de la red.
- Evite el derramamiento de cera fundida sobre la carcasa exterior del aparato. Maneje las espátulas con precaución.

## DATOS TÉCNICOS

Tensión:	AC 230 V, 50/60 Hz
Fusible:	4 A
Potencia:	120 W
Temperatura:	50 ~ 120 °C 122 ~ 248 °F
Altura:	70 mm
Anchura:	192 mm
Fondo:	114 mm
Peso:	1130 gr

GB

**WARNINGS – PREVENTIVE MEASURES**

- Do not touch the unit or the power cord with wet hands.
- Unplug the unit in case of storm and when you are not going to use it for a long time.
- Place the unit in a dry place, away from dust and water splashes.
- Do not pull, twist or fold the power cord excessively.
- Do not wet the unit; do not use chemical products to clean it.



- **WARNING:** to prevent electric shock hazards, connect the unit to a proper power source (grounded 230 V, 50/60 Hz).



- Do not touch the wax tank during operation; it is very hot.
- To prevent burns, be cautious when handling the heater even when it is empty.
- Always keep the lid closed when you don't use the unit.
- After turning the main switch off, wait for 20 minutes before touching the bowls.
- Do not spill wax while removing it from the heater. The wax is very hot and it could cause small burns.



- The machine features a precision circuit. Prevent fortuitous impacts and stresses that could cause mechanical damage.



- Do not obstruct the ventilation grilles at the bottom of the unit.
- Remove any dirt or water remains from the cord connection.
- Unplug the unit immediately whenever you notice an unusual noise, smell or smoke.
- Do not insert plastic objects into the bowls or any other material that melts at low temperatures.
- Do not use the unit in damp rooms or near inflammable materials (alcohol, solvents,...).



- Do not allow children or non-qualified personnel handling the unit.
- Choose a flat and firm surface to place the unit, away from heat or vibration sources.



- Contact the supplier for questions or detailed information about problems with the unit.

## INTRODUCTION

R-080072 is a practical wax heater specially designed for the professionals in the dental prosthesis sector. It can melt a wide range of waxes very quickly and to keep them in a liquid state without altering their properties. The selection of the set-point temperature is easy and quick.

- Read this manual carefully. It contains very important information about a safe installation, operation and maintenance of the machine.
- Store this manual in a suitable place for further consultation.
- Check the general state of the machine after removing the packing.
- Before connecting the unit, make sure the voltage in the identification plate matches the power source to be used. During the installation all the safety requirements must be observed and the instructions of the manufacturer followed.
- The manufacturer will not be liable for the damage caused by an inappropriate grounding system.
- Damage caused by incorrect installation or operation of the machine will not be covered by the warranty.
- If in doubt, do not start the machine. Contact a qualified and authorised technician.

## ENVIRONMENTAL CONDITIONS

- Indoors use.
- Temperature: 5 °C ~ 40 °C.
- Humidity: Min. 50 % ~ Max. 80 %.
- Maximum voltage fluctuation:  $\pm 10\%$  of nominal voltage.
- Protection level: II.

## INSTALLATION

- Choose a flat, horizontal and firm surface to place the unit, away from heat and vibration sources, and from inflammable materials.
- Connect the unit to a 230 V, 50/60 Hz power source.



## OPERATION

- Place the wax particles you want to melt in the bowls (C). For an easier operation, the heater features 4 bowls of different sizes that can be used to melt different wax compositions separately.
- Close the lid of the unit (A) and turn the main switch (D) on (green light).
- Press the [°C / °F] key to select Celsius or Fahrenheit degrees (the display will show °C / °F).
- Press the [S/C] key to programme the temperature. The pilot (I) will light up. Select the temperature by pressing the [▼/▲] keys.
- Press the [S/C] key to see the actual temperature in the tank. The pilot (J) will light up.
- After about 10 minutes, the wax will be ready to be used. The pilot light (H) will turn off once the key-point temperature has been reached.
- Keep the lid (A) closed during the periods in which you do not need to remove any wax. You will prevent spilling the wax. Outside particles and impurities will not enter and contaminate the wax.
- After finishing the operation disconnect the heater by turning the main switch (D) off. Handle the heater cautiously for several minutes until it has cooled down completely.

## MAINTENANCE AND CLEANING

In order to ensure a long working life and an optimal operation we strongly recommend:

- To clean the wax remains in the bowls, lid and cover periodically. To do it, you can use a spatula. Make sure the wax heater has been previously disconnected from the power source.
- To prevent spilling melted wax over the cover of the machine. Be cautious when handling the spatula.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage:	AC 230 V, 50/60 Hz
Fuse:	4 A
Power:	120 W
Temperature:	50 ~ 120 °C 122 ~ 248 °F
Depth:	114 mm
Width:	192 mm
Height:	70 mm
Weight:	1130 gr

**INDICAÇÕES DE PERIGO - PRECAUÇÕES DE USO**

- Não toque o aparelho nem o fio com as mãos húmidas.
- Desligue o aparelho em caso de tormenta e quando não o utilizar durante um período de tempo longo.
- Não instale o produto num lugar com muita humidade, pó e salpicaduras de água.
- Evite esticar, torcer ou dobrar excessivamente o fio de ligação à rede.
- Não molhe o aparelho directamente, não utilize produtos químicos para a limpeza.



- **ADVERTÊNCIA:** para evitar o risco de choque eléctrico, o equipamento deve ser ligado a uma fonte de alimentação adequada (230 V, 50/60 Hz com tomada de terra).



- Não toque a cuba de cera durante o funcionamento porque está muito quente.
- Seja cuidadoso com o aquecedor incluso quando estiver vazio, para evitar de se queimar.
- Mantenha a tampa sempre fechada quando não utilizar o aparelho.
- Depois de desligar o interruptor, espere pelo menos 20 minutos antes de tocar as cubas.
- Evite despejar cera quando a retirar do aparelho. A temperatura da cera pode provocar pequenas queimaduras.



- O aparelho está dotado de um circuito de precisão, assim que é necessário evitar impactos ou forças susceptíveis de provocar problemas mecânicos.



- Não bloqueie os orifícios de ventilação no fundo do aparelho.
- Retire da tomada e do fio qualquer resto de sujidade ou de água.
- Desligue o aparelho imediatamente se detectar ruído, cheiro ou fumo.
- Escolha para a instalação uma superfície plana e firme, afastada das fontes de calor ou de vibrações.
- Não introduza nas cubas objectos de plástico ou qualquer outro material fusível a baixas temperaturas.
- Não utilize o aparelho em locais especialmente húmidos ou perto de materiais inflamáveis (álcool, solventes, etc.).



- Evite que as crianças ou pessoas não especializadas manipulem o aparelho.



- Contacte o seu distribuidor para perguntas ou informação detalhada sobre a resolução de problemas.

## INTRODUÇÃO

O R-080072 é um prático aquecedor de cera especialmente desenhado para sua utilização por profissionais do sector da prótese dental. Permite fundir uma grande variedade de ceras rapidamente e mantê-las em estado líquido sem mudança das propriedades físicas. A selecção da temperatura de referência é rápida e cómoda.

- Leia com atenção este manual. Contém informação importante sobre a segurança durante a instalação, a utilização e a manutenção.
- Mantenha este manual num lugar acessível para futuras consultas.
- Revise as condições gerais do aparelho imediatamente depois de tirar a embalagem.
- Antes de ligar o aparelho, verifique que a placa de identificação indica a voltagem correcta para a alimentação eléctrica. A instalação deve estar conforme com todos os standards de segurança aplicáveis e com as instruções do fabricante.
- O fabricante não será responsável pelos danos causados por um sistema de ligação à terra inapropriado.
- Ficam excluídas da garantia as avarias provocadas por uma má instalação ou pelo mau uso do aparelho.
- Em caso de dúvida, não ponha o aparelho em funcionamento. Contacte um reparador qualificado e autorizado.

## CONDIÇÕES AMBIENTAIS

- Uso interior.
- Temperatura: 5 °C ~ 40 °C.
- Humidade: Mín. 50 % ~ Máx. 80 %.
- Flutuação máxima da tensão de alimentação:  $\pm 10\%$  da tensão nominal.
- Grau de protecção: II.

## COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, horizontal e rígida, afastada de fontes de vibrações ou de calor. Verifique também que não esteja perto de materiais inflamáveis.
- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente de 230 V, 50/60 Hz com tomada de terra.

## MANEJO

- Ponha nos poços do aparelho (C) as partículas de cera virgem que deseja fundir. Para facilitar o manejo, o aquecedor de cera dispõe de 4 cubas de diferente tamanho, que podem ser utilizadas para trabalhar com varias composições distintas de cera ao mesmo tempo, sem se misturarem.
- Feche a tampa (A) do aparelho e acenda o interruptor geral (D) (luz verde).
- Pulse a tecla [°C / °F] para seleccionar entre graus Célsius ou Fahrenheit (o display indicará °C / °F).
- Pulse a tecla [S/C] para programar a temperatura desejada. Acende-se o indicador luminoso (I). Selecciona a temperatura com as flechas [▼/▲].
- Pulse a tecla [S/C] para visualizar a temperatura real da cuba. Acende-se o indicador luminoso (J).
- Passado um tempo aproximado de 10 minutos, a cera estará preparada para ser utilizada. O indicador (H) apaga-se quando se alcançar a temperatura de referência.
- Durante os períodos em que não precisar tirar cera, mantenha a tampa do aparelho (A) fechada. Evitará assim que a cera se entorne e a entrada de partículas e impurezas exteriores que a podem contaminar.
- Quando terminar o trabalho, desligue o aquecedor de cera fechando o interruptor (D) e manipule-o com precaução durante uns minutos até arrefecer completamente.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Para assegurar uma longa vida do aparelho e um óptimo rendimento, recomendamos o seguinte:

- Periodicamente limpe os restos de cera das cubas, a tampa e a carcaça exterior do aparelho. Para realizar a operação, pode utilizar uma pequena espátula. Tenha a precaução de desligar primeiro o aquecedor.
- Evite entornar cera fundida em cima da carcaça exterior do aparelho. Maneje as espátulas com precaução.

## DADOS TÉCNICOS

Tensão:	AC 230 V, 50/60 Hz
Fusível:	4 A
Potência:	120 W
Temperatura:	50 ~ 120 °C 122 ~ 248 °F
Altura:	70 mm
Largura:	192 mm
Fundo:	114 mm
Peso:	1130 g



## INDICAZIONI DI PERICOLO - PRECAUZIONI D'USO



- Non toccare l'apparecchio o il cavo con le mani bagnate.
- Staccare l'apparecchio in caso di tempesta e quando non si usa per un lungo tempo.
- Non installare il prodotto in un luogo con alta umidità, polvere e spruzzi d'acqua.
- Non tirare, torcere o piegare eccessivamente il cavo di collegamento a rete.
- Non bagnare l'apparecchio direttamente, non usare prodotti chimici per pulirlo.



- **AVVERTENZA:** per evitare il rischio di scossa elettrica, l'apparecchiatura deve essere collegata ad una fonte di alimentazione idonea (230 V, 50/60 Hz con presa a terra).



- Non toccare la vaschetta di cera quando è in funzionamento, per evitare ustioni.
- Fare attenzione al riscaldatore anche quando è vuoto, per evitare bruciature.
- Mantenere sempre chiuso il coperchio quando non si utilizza l'apparecchio.
- Dopo avere staccato l'interruttore, attendere almeno 20 minuti prima di toccare i tazze.
- Evitare di versare cera quando si rimuove dall'apparecchio. La temperatura della stessa potrebbe provocare piccole bruciature.



- L'apparecchio dispone di un circuito di precisione, per cui non è necessario evitare colpi o forze che possono causare problemi meccanici.



- Non bloccare le griglie di ventilazione sul fondo dell'apparecchio.
- Rimuovere ogni traccia di sporco o d'acqua dall'attacco del cavo.
- Staccare subito l'apparecchio se si rileva un rumore, odore o fumo inconsueti.
- Scegliere come luogo di installazione una superficie piana e solida, lontano da fonti di calore o vibrazioni.
- Non introdurre nei tazze oggetti di plastica o qualsiasi altro materiale che può fondersi a basse temperature.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali particolarmente umidi o nelle vicinanze di materiali infiammabili (alcool, solventi, ecc.).



- È vietato l'uso dell'apparecchio da parte dei bambini o di personale non specializzato.



- Rivolgersi al distributore per eventuali domande o informazioni dettagliate sulla risoluzione di problemi.

## INTRODUZIONE

L'R-080072 è un pratico riscaldatore di cera particolarmente progettato per essere utilizzato da professionisti del settore delle protesi dentale. Consente di fondere un'ampia varietà di cere in modo rapido e di mantenerle in stato liquido senza nessun cambiamento delle loro proprietà fisiche. La selezione della temperatura programmata è rapida e comoda.

- Leggere attentamente il presente manuale. Contiene importanti informazioni sulla sicurezza dell'installazione, dell'uso e della manutenzione.
- Conservare il presente manuale in un luogo adeguato per ulteriori consultazioni.
- Verificare lo stato generale dell'apparecchio subito dopo aver rimosso l'imballaggio.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la targhetta di identificazione riporti il voltaggio giusto per la fonte di alimentazione elettrica. L'installazione deve essere in base a tutti gli standard di sicurezza applicabili ed alle istruzioni del costruttore.
- Il costruttore non sarà responsabile dei danni causati da un sistema di collegamento a terra inadeguato.
- Sono esclusi dalla garanzia i guasti provocati da un'errata installazione o da un uso incorretto dell'apparecchio.
- In caso di eventuali dubbi, non mettere in funzionamento l'apparecchio. Rivolgersi a un riparatore qualificato ed autorizzato.

## CONDIZIONI AMBIENTALI

- Uso interno.
- Temperatura: 5 °C ~ 40 °C.
- Umidità: min. 50 % ~ max 80 %.
- Fluttuazione massima della tensione di alimentazione:  $\pm 10\%$  della tensione nominale.
- Grado di protezione: II.

## MESSA IN SERVIZIO

- Situare l'apparecchio su una superficie piana, orizzontale e rigida, lontano da fonti di vibrazioni o di calore. Occorre inoltre aver cura che vi siano nelle vicinanze materie infiammabili.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente da 230 V, 50/60 Hz provvista di presa a terra.

## UTILIZZAZIONE

- Situare nelle tazze dell'apparecchio (C) le particelle di cera vergine da fondere. Per facilitarne l'uso, il riscaldatore di cera dispone di 4 tazze di diverse dimensioni, che possono essere utilizzate per lavorare allo stesso tempo con varie composizioni diverse di cera, senza che farle mischiare.
- Chiudere il coperchio (A) dell'apparecchio ed azionare l'interruttore generale (D) (luce verde).
- Premere la tasto [°C / °F] per selezionare gradi Celsius o Fahrenheit (il display visualizzerà °C / °F).
- Premere il tasto [S/C] per programmare la temperatura desiderata. Si accenderà la spia (I). Selezionare la temperatura desiderata mediante le frecce [▼/▲].
- Premere il tasto [S/C] per visualizzare la temperatura reale della vaschetta. Si accenderà la spia (J).
- Dopo circa 10 minuti, la cera sarà pronta all'uso. L'indicatore (H) si spegnerà una volta raggiunta la temperatura programmata.
- Durante i periodi in cui non è necessario rimuovere la cera, tenere chiuso il coperchio dell'apparecchio (A). Si eviterà così lo spargimento di cera e l'entrata di particelle ed impurità esterne che la potrebbero contaminare.
- Un volta terminato il lavoro, staccare il riscaldatore di cera agendo sull'interruttore (D) e maneggiarlo con attenzione per qualche minuto, fino al raffreddamento completo.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

Per assicurare una lunga vita all'apparecchio ed un rendimento ottimale, si consiglia:

- Di pulire periodicamente i resti di cera presenti nelle tazze, sul coperchio e sul telaio esterno dell'apparecchio. Per eseguire l'operazione, ci si può aiutare con una piccola spatola. Aver cura di staccare prima il riscaldatore di cera dalla rete.
- Evitare lo spargimento di cera fusa sul telaio esterno dell'apparecchio. Maneggiare le spatole con precauzione.

## DATI TECNICI

Tensione:	AC 230 V, 50/60 Hz
Fusibile:	4 A
Potenza:	120 W
Temperatura:	50 ~ 120 °C 122 ~ 248 °F
Altezza:	70 mm
Larghezza:	192 mm
Fondo:	114 mm
Peso:	1130 gr